

Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

► **B**

**RÅDETS DIREKTIV**

**af 26. september 1983**

**om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af cadmium**

(83/513/EØF)

(EFT L 291 af 24.10.1983, s. 1)

Ændret ved:

		Tidende		
		nr.	side	dato
► <b><u>M1</u></b>	Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991	L 377	48	31.12.1991
► <b><u>M2</u></b>	Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2008/105/EF af 16. december 2008	L 348	84	24.12.2008



**RÅDETS DIREKTIV**

**af 26. september 1983**

**om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af cadmium**

(83/513/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab særlig artikel 100 og 235,

under henvisning til Rådets direktiv 76/464/EØF af 4. maj 1976 om forurening der forårsages af udledning af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø <sup>(1)</sup>, særlig artikel 6 og 12,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(3)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg <sup>(4)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

For at beskytte Fællesskabets vandmiljø mod forurening forårsaget af visse farlige stoffer er der ved artikel 3 i direktiv 76/464/EØF indført en ordning med forudgående tilladelser, hvori der fastsættes emissionsnormer for udledninger af stoffer opført på liste I i bilaget; i henhold til artikel 6 i nævnte direktiv skal der fastsættes grænseværdier for emissionsnormerne samt kvalitetsmålsætninger for det vandmiljø, som berøres af udledninger af disse stoffer;

cadmium og cadmiumforbindelser er medtaget på liste I;

medlemsstaterne er forpligtet til at anvende grænseværdierne bortset fra de tilfælde, hvor de kan anvende kvalitetsmålsætningerne;

eftersom den forurening, der skyldes udledninger af cadmium i vandmiljøet, hidrører fra et stort antal industrier, er det nødvendigt at fastsætte specifikke grænseværdier afhængigt af industritypen og at fastsætte kvalitetsmålsætninger for det vandmiljø, i hvilket disse industrier udleder cadmium;

det er dog for øjeblikket ikke muligt at fastsætte grænseværdier for udledninger, der hidrører fra fremstilling af phosphorsyre og fosfatgødning på basis af råphosphat;

formålet med disse kvalitetsmålsætninger bør være at fjerne cadmiumforureningen i de forskellige dele af vandmiljøet, som vil kunne blive berørt af cadmiumholdige udledninger;

kvalitetsmålsætningerne bør fastsættes udtrykkeligt med dette formål og ikke for at indføre regler vedrørende forbrugerbeskyttelse eller handel med produkter fra vandmiljøet;

der bør fastsættes en særlig overvågningsprocedure, så medlemsstaterne kan bevise, at kvalitetsmålsætningerne overholdes;

der bør træffes bestemmelse om, at medlemsstaterne overvåger det vandmiljø, der er udsat for ovennævnte cadmiumudledninger, med henblik på en effektiv gennemførelse af dette direktiv; bemyndigelsen til at indføre en sådan overvågning er ikke indeholdt i artikel 6 i direktiv 76/464/EØF; da traktaten ikke indeholder den fornødne særlige hjemmel for vedtagelse af dette direktiv, er det nødvendigt at anvende artikel 235;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 129 af 18.5.1976, s. 23.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 118 af 21.5.1981, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 334 af 20.12.1982, s. 138.

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 230 af 10.9.1981, s. 22.

**▼B**

Kommissionen skal hvert femte år tilsende Rådet en sammenlignende vurdering af medlemsstaternes anvendelse af dette direktiv;

da der i direktiv 80/68/EØF <sup>(1)</sup> træffes bestemmelser for grundvand, falder dette ikke ind under nærværende direktivs anvendelsesområde;

Grønland er kun i meget ringe grad blevet industrialiseret på grund af de generelle forhold, der gør sig gældende på denne ø, navnlig det beskedne befolkningstal samt landets betydelige udstrækning og særlige geografiske situation; dette direktiv bør derfor ikke finde anvendelse i Grønland —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

1. I dette direktiv

- fastsættes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, i direktiv 76/464/EØF grænseværdierne for emissionsnormer for cadmium i udledninger fra industrianlæg som defineret i artikel 2, litra e), i nærværende direktiv;
- fastsættes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 2, i direktiv 76/464/EØF kvalitetsmålsætningerne for så vidt angår cadmium for vandmiljøer;
- fastsættes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 4, i direktiv 76/464/EØF tidsfristerne for opfyldelse af betingelserne i de tilladelser, som medlemsstaternes kompetente myndigheder udsteder, for så vidt angår allerede forekommende udledninger;
- fastlægges i overensstemmelse med artikel 12, stk. 1, i direktiv 76/464/EØF referencemålemetoderne til bestemmelse af cadmiumindholdet i udledninger og i vandmiljøet;
- fastlægges i overensstemmelse med artikel 6, stk. 3, i direktiv 76/464/EØF en overvågningsmetode;
- pålægges det medlemsstaterne at samarbejde i tilfælde af udledninger, der berører vandmiljøet i flere medlemsstater.

2. Dette direktiv gælder (SIC! gælder) for de i artikel 1 i direktiv 76/464/EØF omhandlede vandområder, bortset fra grundvand.

*Artikel 2*

I dette direktiv forstås ved

- a) »cadmium«:
  - grundstoffet cadmium,
  - cadmium i en af dets forbindelser;
- b) »grænseværdier«: de i bilag I anførte værdier;
- c) »kvalitetsmålsætninger«: de i bilag II anførte krav;
- d) »behandling af cadmium«: enhver industriel proces, der indebærer produktion eller anvendelse af cadmium, eller enhver anden industriel proces, der nødvendigvis kræver tilstedeværelse af cadmium;
- e) »industrianlæg«: ethvert anlæg, hvor behandling af cadmium eller ethvert andet stof indeholdende cadmium finder sted;
- f) »bestående anlæg«: industrianlæg, der er i drift på datoen for meddelelsen af dette direktiv;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 20 af 26.1.1980, s. 43.

**▼B**

g) »nyt anlæg«:

- industrianlæg, der sættes i drift efter datoen for meddelelsen af dette direktiv,
- et bestående anlæg, hvis kapacitet for så vidt angår behandling af cadmium er blevet betydeligt forøget efter datoen for meddelelsen af dette direktiv.

*Artikel 3*

1. Grænseværdierne, fristerne for disse grænseværdiers overholdelse samt overvågningsproceduren i forbindelse med udledningerne er fastlagt i bilag I.

2. Grænseværdierne gælder normalt for det sted, hvor spildevandet indeholdende cadmium udledes fra industrianlægget.

Såfremt spildevandet indeholdende cadmium behandles uden for industrianlægget i et behandlingsanlæg, der er beregnet til at fjerne cadmium, kan medlemsstaten tillade, at grænseværdierne gælder for det sted, hvor spildevandet udledes fra behandlingsanlægget.

3. De i artikel 3 i direktiv 76/464/EØF omhandlede tilladelser skal indeholde forskrifter, der er mindst lige så strenge som forskrifterne i bilag I til nærværende direktiv, undtagen i tilfælde, hvor en medlemsstat opfylder artikel 6, stk. 3, i direktiv 76/464/EØF på grundlag af bilag II og IV til nærværende direktiv.

Tilladelseerne tages op til fornyet overvejelse mindst hvert fjerde år.

4. Medlemsstaterne må, med forbehold af deres forpligtelser i henhold til stk. 1, 2 og 3 samt bestemmelserne i direktiv 76/464/EØF, kun give tilladelse til nye anlæg, såfremt disse anlæg anvender normer svarende til de bedst mulige til rådighed stående tekniske midler, når dette er nødvendigt for at fjerne forureningen i overensstemmelse med artikel 2 i ovennævnte direktiv eller for at undgå konkurrencefordrejning.

Såfremt de påtænkte foranstaltninger af tekniske årsager ikke svarer til de bedst mulige til rådighed stående tekniske midler, skal medlemsstaten, uanset hvilken metode der vælges, forud for enhver tilladelse over for Kommissionen, dokumentere disse årsager.

Kommissionen fremsender straks denne dokumentation til de øvrige medlemsstater og sender hurtigst muligt til alle medlemsstaterne en rapport med sit syn på den i andet afsnit omhandlede undtagelse. Om nødvendigt forelægger den samtidig hensigtsmæssige forslag for Rådet.

5. Referenceanalysemetoden til bestemmelse af cadmium er beskrevet i bilag III, punkt 1. Der kan anvendes andre metoder, forudsat at disse metoders detektionsgrænse, nøjagtighed og rigtighed mindst svarer til de i bilag III, punkt 1 fastsatte. Den krævede rigtighed ved måling af udledningmængden er anført i bilag III, punkt 2.

*Artikel 4*

Vedkommende medlemsstater sørger for overvågning af det vandmiljø, der er udsat for udledninger fra industrianlæg.

I tilfælde af udledninger, der berører vandmiljøet i flere medlemsstater, samarbejder de pågældende medlemsstater med henblik på at harmonisere overvågningsprocedurerne.

*Artikel 5***▼M1**

1. Hvert tredje år sender medlemsstaterne Kommissionen oplysninger om gennemførelsen af dette direktiv som led i en sektorspecifik rapport,

**▼M1**

der også omfatter andre relevante fællesskabsdirektiver. Rapporten udarbejdes på grundlag af et spørgeskema eller en formular, som Kommissionen udformer efter fremgangsmåden i artikel 6 i direktiv 91/692/EØF <sup>(1)</sup>. Spørgeskemaet eller formularen sendes til medlemsstaterne seks måneder før starten på den periode, som rapporten dækker. Rapporten sendes til Kommissionen senest ni måneder efter udløbet af den treårs periode, som den dækker.

Den første rapport dækker årene 1993 til 1995.

Kommissionen offentliggør senest ni måneder efter modtagelsen af medlemsstaternes rapporter en samlet rapport for Fællesskabet om gennemførelsen af direktivet.

**▼B**

2. I tilfælde af ændring med hensyn til videnskabelige erfaringer om cadmium, især dets toksicitet, persistens og akkumulation i levende organismer og i sedimenter eller i tilfælde af forbedring af de bedste til rådighed stående tekniske midler forelægger Kommissionen Rådet passende forslag med henblik på om fornødent at gøre grænseværdierne og kvalitetsmålsætningerne strengere eller at fastsætte nye grænseværdier og nye kvalitetsmålsætninger.

*Artikel 6*

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv inden for en frist på to år efter dets meddelelse. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

*Artikel 7*

Dette direktiv finder ikke anvendelse i Grønland.

*Artikel 8*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 48.



## BILAG I

**Grænseværdier, tidsfrister for overholdelse af disse værdier og overvågningsprocedurer i forbindelse med udledninger**

## 1. Grænseværdier og tidsfrister

Industrisektor <sup>(1)</sup>	Måleenhed	Grænseværdier, som skal overholdes pr.	
		1. 1. 1986	1. 1. 1989 <sup>(2)</sup>
1. Zinkbrydning, raffinering af bly og zink samt industrier for non-ferrometaller og metallisk cadmium	Milligram cadmium pr. liter udledning	0,3 <sup>(3)</sup>	0,2 <sup>(3)</sup>
2. Fremstilling af cadmiumforbindelser	Milligram cadmium pr. liter udledning	0,5 <sup>(3)</sup>	0,2 <sup>(3)</sup>
	Gram cadmium udledt pr. kilogram behandlet cadmium	0,5 <sup>(4)</sup>	<sup>(5)</sup>
3. Fremstilling af pigmenter	Milligram cadmium pr. liter udledning	0,5 <sup>(3)</sup>	0,2 <sup>(3)</sup>
	Gram cadmium udledt pr. kilogram behandlet cadmium	0,3 <sup>(4)</sup>	<sup>(5)</sup>
4. Fremstilling af stabilisatorer	Milligram cadmium pr. liter udledning	0,5 <sup>(3)</sup>	0,2 <sup>(3)</sup>
	Gram cadmium udledt pr. kilogram behandlet cadmium	0,5 <sup>(4)</sup>	<sup>(5)</sup>
5. Fremstilling af primære og sekundære batterier	Milligram cadmium pr. liter udledning	0,5 <sup>(3)</sup>	0,2 <sup>(3)</sup>
	Gram cadmium udledt pr. kilogram behandlet cadmium	1,5 <sup>(4)</sup>	<sup>(5)</sup>
6. Cadmiering <sup>(6)</sup>	Milligram cadmium pr. liter udledning	0,5 <sup>(3)</sup>	0,2 <sup>(3)</sup>
	Gram cadmium udledt pr. kilogram behandlet cadmium	0,3 <sup>(4)</sup>	<sup>(5)</sup>
7. Fremstilling af phosphorsyre og/eller fosfatgødning på basis af råphosphat <sup>(7)</sup>		—	—

<sup>(1)</sup> For så vidt angår de industrisektorer, der ikke er anført i denne tabel, fastsættes grænseværdierne om nødvendigt senere af Rådet. Indtil da fastsætter medlemsstaterne autonomt og i overensstemmelse med direktiv 76/464/EØF emissionsnormer for udledning af cadmium. Ved fastsættelsen af emissionsnormerne skal der tages hensyn til de bedst mulige til rådighed stående tekniske midler, og de må ikke være mindre strenge end den i dette bilag anførte grænseværdi, med hvilken de bedst kan sammenlignes.

<sup>(2)</sup> På grundlag af erfaringerne i forbindelse med anvendelsen af dette direktiv forelægger Kommissionen i henhold til artikel 5, stk. 3, til sin tid Rådet forslag, som har til formål at fastsætte mere restriktive grænseværdier med henblik (SIC! henblik) på deres ikrafttræden i 1992.

<sup>(3)</sup> Månedlig vejret gennemsnitlig koncentration af total cadmium, afhængig af udledningsmængden.

<sup>(4)</sup> Månedligt gennemsnit.

<sup>(5)</sup> Det er for tiden umuligt at fastsætte grænseværdierne udtrykt i vægt. Rådet fastsætter i givet fald disse værdier i overensstemmelse med dette direktivs artikel 5, stk. 3. Såfremt Rådet ikke fastsætter grænseværdier, opretholdes værdierne udtrykt i vægt i kolonnen »1. 1. 1986«.

<sup>(6)</sup> Medlemsstaterne kan udsætte anvendelsen af grænseværdierne for virksomheder, som ikke udleder over 10 kg cadmium om året, og hvis galvaniseringskar har en samlet kapacitet på under 1,5 m<sup>3</sup> indtil 1. januar 1989, når dette er tvingende nødvendigt af tekniske eller administrative grunde.

<sup>(7)</sup> Der findes ikke på nuværende tidspunkt anvendelige tekniske metoder, som økonomisk gør det muligt systematisk at fjerne cadmium af udledningerne fra fremstillingen af phosphorsyre og/eller fosfatgødning på grundlag af råphosphat. Der er således ikke fastsat nogen grænseværdi for disse udledninger. Det forhold, at der ikke er fastsat grænseværdier, fritager dog ikke medlemsstaterne for forpligtelsen til i henhold til direktiv 76/464/EØF at fastsætte emissionsnormer for disse udledninger.

**▼ B**

2. De grænseværdier for koncentration, som i princippet ikke må overskrides, er anført i ovenstående tabel for industrisektorerne i punkt 2, 3, 4, 5 og 6. I samtlige tilfælde må grænseværdierne for de maksimale koncentrationer ikke overstige grænseværdierne for de maksimale mængder divideret med vandforbruget pr. kilogram behandlet cadmium. Da cadmiumkoncentrationen i spildevandet afhænger af den anvendte vandmængde, som er forskellig for de enkelte produktionsmetoder og anlæg, skal de grænseværdier — udtrykt i mængden af udledt cadmium i forhold til mængden af behandlet cadmium — der er anført i ovenstående table, (SIC! tabel,) dog overholdes i alle tilfælde.
3. De gennemsnitlige daglige grænseværdier er lig med det dobbelte af de tilsvarende gennemsnitlige månedlige grænseværdier, som er anført i ovenstående tabel.
4. Med henblik på at kontrollere, at udledningerne ikke afviger fra de emissionsnormer, som er fastsat i overensstemmelse med de i dette bilag anførte grænseværdier, skal der indføres en overvågningsprocedure.

Denne procedure skal omfatte udtagning og analyse af prøver samt måling af udledningen og mængden af behandlet cadmium.

Såfremt det er umuligt at fastsætte mængden af behandlet cadmium, kan overvågningsproceduren baseres på den mængde cadmium, som kan behandles i henhold til den tilladte produktionskapacitet.

5. Der udtages en repræsentativ prøve af udledningen over et tidsrum på 24 timer. Den mængde cadmium, der er udledt i løbet af en måned, beregnes på grundlag af de daglige mængder udledt cadmium.

Der kan dog indføres en forenklet overvågningsprocedure for industrianlæg, som ikke udleder over 10 kg cadmium om året. For så vidt angår industrielle galvaniseringsanlæg, kan der kun indføres en forenklet overvågningsprocedure, hvis den samlede rumfangskapacitet for alle galvaniseringskar ikke overstiger 1,5 m<sup>3</sup>.

**▼ M2**

---

**▼B***BILAG III***Referencemålemetoder**

1. Referenceanalysemetoden til bestemmelse af cadmiumindholdet i vand, sedimenter, bløddyr og skaldyr er atomabsorptionsspektrofotometri efter passende opbevaring og behandling af prøven.

Detektionsgrænserne <sup>(1)</sup> skal være sådanne, at cadmium-koncentration kan måles med en rigtighed <sup>(1)</sup> på  $\pm 30$  % og en nøjagtighed (1 (SIC! <sup>(1)</sup>)) på  $\pm 30$  % ved følgende koncentrationer:

- for så vidt angår udledninger, en tiendedel af den tilladte maksimale cadmiumkoncentration, som fastsat i tilladelsen;
  - for så vidt angår overfladevand, 0,1 µg/l eller en tiendedel af den i kvalitetsmålsætningen fastsatte cadmiumkoncentration, idet det højeste tal anvendes;
  - for så vidt angår bløddyr og skaldyr, 0,1 mg/kg våd vægt.
  - for så vidt angår sedimenter, en tiendedel af cadmiumkoncentrationen i prøven eller 0,1 mg/kg tør vægt, tørring foretaget mellem 105 og 110° C ved konstant vægt, idet den højeste værdi anvendes.
2. Måling af udledningsmængden skal udføres med en rigtighed på  $\pm 20$  %.

---

<sup>(1)</sup> Definitionerne af disse udtryk findes i Rådets direktiv 79/869/EØF af 9. oktober 1979 om målemetoder og hyppighed for prøveudtagning og analyse af overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne (EFT nr. L 271 af 29.10.1979, s. 44).



*BILAG IV***Metode til overvågning af kvalitetsmålsætningerne**

1. For så vidt angår enhver tilladelse, der udstedes i medfør af dette direktiv, anfører den kompetente myndighed de forskrifter, overvågningsmetoder og tidsfrister, der skal sikre, at den eller de relevante kvalitetsmålsætninger overholdes.
2. I overensstemmelse med artikel 6, stk. 3, i direktiv 76/464/EØF underretter medlemsstaten Kommissionen om følgende, for så vidt angår hver enkelt kvalitetsmålsætning, som den vælger og anvender:
  - udledningsstederne og spredningsmidlerne,
  - det område, hvori kvalitetsmålsætningen anvendes,
  - placeringen af prøveudtagningsstederne,
  - prøveudtagningshyppigheden,
  - prøveudtagnings- og målemetoderne,
  - de opnåede resultater.
3. Prøverne skal være tilstrækkelig repræsentative for kvaliteten af vandmiljøet i det af udledningen berørte område, og prøveudtagningen skal være tilstrækkelig hyppig til, at eventuelle ændringer i vandmiljøet påvises, særlig under hensyn til de naturlige variationer i vandforholdene.